



**BORTZIRIETAKO
HIRI-HONDAKINEN MANKOMUNITATEA
31760 ETXALAR**

**ESTATUTU BATERATUEN TESTUA,
ALDAKETAK KONTUTAN HARTURIK.**

**TEXTO REFUNDIDO DE LOS ESTATUTOS,
TENIENDO EN CUENTA LAS MODIFICACIONES.**

I KAPITULUA

Eraketa, izena eta egoista

1. artikulua.- Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesakako Udalek borondatezko Mankomunitatea eratu dute, Estatutu hauen II. Kapitulan adierazten diren zerbitzuak, beren eskumenekoak, elkarturik antolatu eta emate aldera.

Kide berriak onartzeko eta baja emateko, estatutuen araei jarraituko zaie.

Mankomunitate honen antolakuntza eta funtzionamendua Estatutu hauetan xedatutakoari lotuko zaizkio, eta haien ordez, Nafarroako Toki Entitateentzat aplikatzekoak diren araei.

2. artikulua.- Izaera juridikoa. Mankomunitate honek gaitasun juridiko osoa izanen du, administrazio entitate publikoa eta irabazteko asmorik gabekoa den aldetik, eta une bakoitzean hura osatzen duten toki erakundeen mugapeak hartuko ditu bere esparruan.

Mankomunitatea, aldiro zer zerbitzu eginen dituen, haiexei loturiko gorabeherak sortzen diren esparruetan ariko da, bere eskumenen barnean.

CAPITULO I

Constitución, denominación y domicilio

Artículo 1.- Los Ayuntamientos de Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi y Lesaka se constituyen en Mancomunidad voluntaria, para la organización y prestación en forma asociada, de los servicios de su competencia que se expresan en el Capítulo II de estos Estatutos.

La admisión y baja de nuevos miembros se realizará de conformidad con las normas estatutarias correspondientes.

La organización y funcionamiento de esta Mancomunidad se ajustará a lo dispuesto en los presentes Estatutos, actuando como supletoria la normativa aplicable a las Entidades Locales de Navarra.

Artículo 2.- Personalidad jurídica. Esta Mancomunidad tendrá plena capacidad jurídica como entidad administrativa de carácter público, sin ánimo de lucro, para el cumplimiento de sus fines y comprenderá los términos de los entes locales que la compongan en cada momento.

La Mancomunidad, dentro de sus competencias, actuará en aquellos espacios físicos en que se produzcan fenómenos relacionados con los servicios prestados, en cada momento, por la misma.

3. artikulua.- Izen hau izanen du: “Hiri-hondakin solidoak kudeatzeko Bortzirietako Mankomunitatea”.

Artículo 3.- La expresada entidad se denominará “Mancomunidad de Bortzirriak-Cinco Villas para la gestión de los residuos sólidos urbanos”.

Juntak erabakiko du Egoitza zein izanen den, kide eskubidedunen aldeko botoen erabateko gehiengoaz, eta aldaketak egiteko ere beharrezkoa izanen da gehiengo bera, Juntari egoki deritzonean.

La Sede se fijará por la Junta mediante acuerdo adoptado con el voto favorable de la mayoría absoluta del número de miembros de derecho, pudiendo ser modificada con esta misma mayoría cuando la Junta lo estime conveniente.

Egoitza, behin-behinekoz, Etxalarren egonen da.

Provisionalmente dicha sede se ubicará en Etxalar.

II. KAPITULUA Helburuak

CAPÍTULO II Fines

4. artikulua.- Mankomunitateak hiri-hondakin solidoak bildu eta tratatzeko zerbitzuak ematea du helburu, baita haiekin zuzen nahiz zeharka ikusteko duten jarduketa guztiak ere; eta legeriak Toki Entitateei emandako eskubide eta ahalmen guztiak izanen ditu.

Artículo 4.- La Mancomunidad tendrá por objeto la recogida y tratamiento de residuos sólidos urbanos, pudiendo realizar cuantas actividades sirvan directa o indirectamente a las finalidades enunciadas, y disfrutará de cuantos derechos y potestades atribuya la legislación a las Entidades Locales.

Mankomunitatearen xede diren jarduketak aldiro burutzen ahal dira administrazio bidez, errentamenduz, kontzesioz edo zerbitzu publikoak zuzen nahiz zeharka kudeatzeko legezko edozein moduz.

Las actividades que constituyan, en cada momento, el fin de la Mancomunidad podrán ser desarrolladas por administración, arrendamiento, concesión, o cualquier otra forma legal de gestión directa o indirecta para los servicios públicos.

5. artikulua.- Mankomunitatea eta elkartean sartutako Toki Entitateak lankidetzan arituko dira, zerbitzuak ahalik eta ongien emateko, eta informazioa, laguntza eta behar den zainketa trukatu dizkiote elkarri.

Artículo 5.- La Mancomunidad y las Entidades Locales mancomunadas colaborarán mutuamente para la mejor prestación de los servicios, facilitándose información, apoyo y vigilancia necesarios.

III. KAPITULUA Indarraldia

CAPÍTULO III Plazo de Vigencia

6. artikulua.- Mankomunitate honen indarraldia mugagabea izanen da eta Estatutuok behin betikoz onetsi eta biharamunean hasiko, indarra duen araudian xedatutakoari jarraikiz.

Artículo 6.- El plazo de duración o vigencia de esta Mancomunidad será indefinido, y comenzará su funcionamiento a partir de la aprobación definitiva de los Estatutos, de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente.

IV. KAPITULUA

Zuzendaritza, kudeaketa eta funtzionamendu organoak.

7. Artikulua.- Mankomunitatearen zuzendaritzako organoak honako hauek izanen dira:

-Presidente eta presidenteordea.
-Junta.

Mankomunitatearen organo gorena Junta izanen da. Honek estatutu hauetan zehaztutako eskumenak eta eskuduntzak izanen ditu, baita ordenamendu juridikoan onartutako bertze edozein ere.

8. artikulua.- Mankomunitateak idazkari kontuhartzaile bat izanen du, Mankomunitateko Udalbatzetako funtzionarioen artetik aukeratua eta nahi duenean kargutik ken dezakeena. Ez du enplegu edo iraunkortasunaren aldetik eskubiderik eskuratuko, eta jardunean ordezkari dezaitez bertze funtzionario edo langile batzuek eta haren lanak egin.

Mankomunitatearen xede diren zerbitzuak egiteko, langile teknikoak nahiz administrariak kontratatu ahal izanen dira, baita bertzelakoak ere, behar badira, gai honen gainean indarra duten xedapenekin bat.

Diruzaintzako funtzioa Juntak erabakitzen duen eran beteko da, indarrean dagoen araudiari egokiturik.

V. KAPITULUA Junta

LEHENBIZIKO ATALA Osaketa

9. Artikulua.- Mankomunitate honetako herrietako zazpi udal ordezkariak osatuko da Junta. Ordezkariak zinegotziak izan beharko dute.

CAPÍTULO IV

Organos directivos, de gestión y de funcionamiento.

Artículo 7.- Los órganos directivos de la Mancomunidad son:

*-El Presidente y Vicepresidente.
-La Junta.*

El órgano supremo de la Mancomunidad será la Junta, que tendrá las competencias y atribuciones incluidas en los presentes Estatutos, y cualquiera otras reconocidas por el ordenamiento jurídico.

Artículo 8.- La Mancomunidad contará con un Secretario-Interventor que podrá ser designado y separado libremente por la misma de entre los funcionarios o empleados de cualquiera de las diferentes Corporaciones mancomunadas, sin que adquiera derechos de empleo ni de permanencia, pudiendo ser sustituido accidentalmente por funcionarios o empleados que hagan sus veces.

Para la prestación de los servicios objeto de la Mancomunidad se podrá contratar al personal técnico, administrativo y demás que se precise, de acuerdo con las disposiciones vigentes en la materia.

La función de depositaría será ejercida en la forma que determine la Junta en aplicación de la normativa vigente en la materia.

CAPÍTULO V La Junta

SECCIÓN PRIMERA Composición

Artículo 9.- La Junta estará compuesta por siete representantes de los Ayuntamientos mancomunados, que deberán ser concejales.

10. artikulua.- Herri bakoitzeko ordezkariak modu honetan banatuko dira:

Arantzatik, Etxalartik eta Igantzitik zinegotzi bana; Beratik eta Lesakatik bina.

11. artikulua.- Ordezkarien hautaketa. Udalbatza bakoitzak bere ordezkariak libreki hautatu eta berrituko ditu, eta izendapen horiek udal hauteskundeak egiten diren aldiro berrituko dira.

12. artikulua.- Batzorkideren batek, udalbatzek hala nahi dutelako, bere borondatez edo bertze edozein arrazoiengatik kargua utziz gero, egun horretatik hasita eta hilabete baten barrenean ordezkoa izendatu behar da.

BIGARREN ATALA Bilkuren araubidea

13. artikulua.- Juntak hiru hiletik behin gutxienez bilera egingen du, udalen bilkuren funtzionameduari buruzko araudiari jarraikiz.

14. artikulua.- Horrez gain, egoki irizten diren bilkurak egingen dira, presidentek deituta, edo udal baten ordezkari guztiek edota udal baten osoko bilkurak eskatuta.

15. artikulua.- Bilera bakoitzaren deialdia udalen bilerei buruzko araudiaren arabera egingen da. Eztabaidatuko diren gaiak ordezkariak aztertzeke, behar adina denborarekin egingen dira deialdiak.

16. artikulua.- Deialdiarekin batera gairerrenda azalduko da.

Deialdia egin ondotik, bileran aztertuko diren gaien espedienteak izanen dituzte

Artículo 10.- La proporción de la representación entre las diferentes corporaciones será la siguiente:

Un concejal por cada uno de los Ayuntamientos de Arantza, Etxalar e Igantzi, dos por el Ayuntamiento de Bera y dos por el de Lesaka.

Artículo 11.- Elección de los representantes. Cada Corporación elegirá y renovará a sus representantes libremente, debiéndose renovar tal nombramiento en sucesivas elecciones locales.

Artículo 12.- En caso de cese de un vocal, ya sea por voluntad de las Corporaciones o a iniciativa propia, o por cualquier otra causa, se deberá nombrar un sustituto en el plazo de un mes desde el día en que cesó el anterior.

SECCION SEGUNDA Régimen de sesiones.

Artículo 13.- La Junta se reunirá en sesión una vez al trimestre como mínimo, debiendo llevarse a cabo la misma de conformidad con la normativa que rige el funcionamiento de las sesiones de los Ayuntamientos.

Artículo 14.- Se podrán, asimismo, realizar las sesiones que se estimen oportunas, bien por iniciativa del Presidente de la Junta, bien por petición de la representación completa de un Ayuntamiento en la Junta, bien por acuerdo del Pleno de un Ayuntamiento.

Artículo 15.- La convocatoria para cada sesión se deberá realizar de conformidad con la normativa que rige para las sesiones de los Ayuntamientos, y con tiempo suficiente para que cada miembro pueda estudiar los diferentes temas que se desarrollarán.

Artículo 16.- Junto con la citación se incluirá el orden del día.

A partir de la convocatoria los miembros tendrán a su disposición los

kideek eskura .

expedientes y asuntos a tratar.

17. artikulua.- Erabakiak hartzerakoan aintzat hartuko da udalbatzen erabakiei buruz indarrean dagoen araudia, ondoko artikuluan xedatutakoa izan ezik.

Artículo 17.- Los acuerdos de la Mancomunidad se adoptarán de conformidad con la normativa vigente reguladora del régimen de acuerdos municipales, salvo lo dispuesto en el artículo siguiente.

18. artikulua.- Ondoko kasu hauetan Junta osatzen duten eskubideko kideen gehiengo osoaren aldeko botoa beharrezkoa izanen da erabakiak hartzeko:

Artículo 18.- Será preciso el voto favorable de la mayoría absoluta del número de miembros de derecho que compongan la Junta para la adopción de acuerdos en los casos siguientes:

1.- Zerbitzuen erabiltzaileengan edo Mankomunitatearen funtzionamenduan eragina duten ordenantza, erregelamendu eta tarifa orokorrak onesteko, bere eskumenekoak baldin badira.

1.-Aprobación de Ordenanzas, Reglamentos y tarifas de carácter general que afecten al usuario de los servicios o al régimen de funcionamiento de la mancomunidad, que sean de su competencia.

2.- Obrak eta inbertsioak egiteko urte anitzetako planak onesteko, eta bereziki, urte bakoitzean, hurrengo urteari dagokiona.

2.-Aprobación de los planes plurianuales de obras e inversiones con especial precisión en cada año del inmediato siguiente.

3.- Entitate kudeatzailearen estatutuak onesteko.

3.- Aprobación de los Estatutos de la entidad gestora.

4.- Mankomunitatean kide berriak onartzeko.

4.-Admisión de nuevos miembros en la Mancomunidad.

5.- Zor publikoa jaulkitzeko eta kredituak kontratatzeko, Juntaren eskumenekoak badira.

5.-Emisión de deuda pública y concertación de créditos de competencia de esta Junta.

6.- Aurrekontuak onesteko.

6.-Aprobación de los presupuestos.

7.- Kontuak onesteko.

7.-Aprobación de las cuentas.

8.- Estatutu hauek aldatzeko.

8.-Modificación de los presentes Estatutos.

19. artikulua.- Estatutuak aldatzeko, indarrean dauden arauetan ezarritako prozedura jarraituko da.

Artículo 19.- Para la modificación de los presentes Estatutos se deberá seguir el procedimiento marcado por la legislación vigente en la materia.

HIRUGARREN ATALA Eskumenak eta eskuduntzak

SECCION TERCERA Competencias y atribuciones

20. artikulua.- Juntari honakoak dagozkio:

Artículo 20.- Corresponden a la Junta:

- 1.-Eratze, eraberritze eta desegiteari dagozkien erabaki egokiak onestea, baita kargu eta langileen izendapen eta kentzeari dagokienak ere, estatutu, lege edo arau aplikagarrien arabera.
 - 2.-Mankomunitatearen eginkuzunei loturik dauden zerbitzuak jarri, garatu eta gestionatzeko behar diren planak eta proiektuak onestea.
 - 3.-Mankomunitatearen aurrekontuak onetsi eta aldatzea, eta urteko kontuak onestea.
 - 4.-Ondasunak erosi eta saltzea, obrak eta zerbitzuak kontratatzea, udaletako osoko bilkurek dituzten ahalmenen arabera.
 - 5.-Mankomunitatearen eskubideen defentsan jardutea, bere kontrako auziei aurre egitea, eta edozein motatako, mailatako eta eskumenetako gaien gainean errekursoak aurkeztea, betiere aurretik letratuaren aldeko txostenarekin, presako kasuetan izan ezik.
 - 6.-Mankomunitateko presidentea eta presidenteordea hautatu eta berritzea.
 - 7.-Mankomunitateak bertze administrazio publiko batzuekin, Mankomunitateko entitateak barne, eskumenen kudeaketa eskuordetzeko egiten dituen hitzarmenak onestea.
 - 8.-Mankomunitateko entitateek harekin sinatu beharreko koordinazio hitzarmenak onetsi edo berrestea.
 - 9.-Bere gain hartutako zerbitzu bakoitzeko finantzazio motak onestea.
 - 10.-Zerbitzuen gestio motak onestea.
 - 11.-Erregelamenduak, barne araudia, zerbitzu eta tokien erabilerari dagozkien
- 1.-Acordar lo procedente en orden a la constitución, renovación y extinción, así como a la designación y remoción de cargos y empleados, según los Estatutos y normas legales o reglamentarias de aplicación.
 - 2.-Aprobar los planes y proyectos necesarios para el establecimiento, desarrollo y gestión de los servicios previstos como fines de la Mancomunidad.
 - 3.-Aprobar y modificar los presupuestos y aprobar las cuentas anuales de la Mancomunidad.
 - 4.-Adquirir y enajenar bienes, contratar obras y servicios, con sujeción a las facultades de los Plenos de los Ayuntamientos.
 - 5.-Ejercitar acciones en defensa de los derechos de la Mancomunidad, oponerse en los asuntos litigiosos en que ésta sea demandada, y entablar toda clase de recursos en asuntos de cualquier naturaleza, grado o jurisdicción, previo informe favorable de Letrado, salvo en los casos de urgencia.
 - 6.-Designar y renovar al Presidente y Vicepresidente de la Mancomunidad.
 - 7.-Aprobar los convenios de delegación de gestión de competencias que la Mancomunidad haya de realizar con otras Administraciones Públicas, incluidas las propias entidades mancomunadas.
 - 8.-Aprobar o ratificar los convenios de coordinación que las Entidades mancomunadas hayan de suscribir con la misma.
 - 9.-Aprobar las formas de financiación concretas de cada uno de los servicios asumidos.
 - 10.-Aprobar las formas de gestión de los servicios.
 - 11.-Aprobar los reglamentos, incluido el de régimen interior, y las ordenanzas

prezio, tarifa eta tasen ordenantzak onestea. *de precios, tarifas o tasas para la utilización de los servicios y centros.*

12.-Zerbitzuen garapena kontrolatu eta ikuskatzea. *12.-Controlar y supervisar el desarrollo de los servicios.*

13.-Mankomunitateko langileen plantilla onestea. *13.-Aprobar la plantilla de personal de la Mancomunidad.*

14.-Langile finkoen kontratuak onestea eta amaitutzat ematea, eta, behar izanez gero, zigor disziplinarioak jartzea. *14.-La aprobación y resolución de los contratos del personal fijo así como la aplicación, en su caso, de las sanciones disciplinarias.*

15.-Udaletako osoko bilkurei dagozkien eskumen eta eskuduntzak, Mankomunitateko behe mailako organoei emanak ez badaude. *15.-Cuántas atribuciones y competencias correspondan a los Plenos municipales y que no estén atribuidas a otros órganos inferiores de la Mancomunidad.*

21. artikulua.- Udaletako osoko bilkurek delegatzen ahal dituzten eskumenak, Juntak ere delegatzeko ahalmena izanen du. *Artículo 21.- La Junta podrá delegar las atribuciones que sean delegables por los Plenos municipales.*

VI. KAPITULUA Presidentea eta presidenteordea

CAPÍTULO VI. El Presidente y el Vicepresidente

LEHENBIZIKO ATALA Izendapena

SECCION PRIMERA Nombramiento

Artículo 22.- Juntak hautatuko du presidentea. Honi dagokio Mankomunitatearen ordezkaritza bertze pertsona fisiko eta juridikoekin izanen diren harremanetan, eta bai Juntak bai estatutu hauek ematen dizkioten eginkizunak betetzea. *Artículo 22.- La Junta de la Mancomunidad nombrará un Presidente que ostentará la representación de ésta en las relaciones que existan con otras personas físicas o jurídicas, ejerciendo asimismo las funciones que le sean asignadas por la propia Junta y por los presentes Estatutos.*

Presidente hautatuko da, horretarako egiten den ixilpeko bozketan, Junta osatzen duten eskubideko kideen gehiengo osoa lortzen duena. *Será elegido Presidente el vocal de la Junta que, en una primera votación secreta realizada al efecto, obtenga la mayoría absoluta del número de miembros de derecho que compongan la Junta.*

23. artikulua.- Inork lortzen ez badu arestian agindutako gehiengo osoa, ixilpeko bigarren bozketa eginen da, eta presidente hautatuko da emandako botoen gehiengo soila lortzen duena. *Artículo 23.- Si ninguno de los vocales obtuviera la mayoría requerida en el párrafo anterior, se procederá a realizar una segunda votación, también secreta, siendo elegido Presidente quien obtenga la mayoría simple de los votos emitidos.*

Botoen berdinketa izanez gero, biztanle *De producirse el supuesto de empate,*

gehien dituen udala ordezkatzeko duen kidearen alde izanen da.

se deshará a favor del vocal que represente a una Entidad Local con mayor número de habitantes.

Presidenteordearen hautaketa presidentea hautatzeko arestian aipatutako prozedura berbera izanen da.

La elección de Vicepresidente se realizará por procedimiento análogo al anteriormente regulado para la elección de Presidente.

Bi kargu hauek Junta eratzeko bileran hautatuko dira, eta udaletako zinegotziak berritzearekin batera haiek ere berrituko dira. Prozedura bera izanen da kargua uzten denean.

Las señaladas designaciones se realizarán por la Junta en la sesión de constitución y se renovarán por períodos coincidentes con los de renovación de los miembros de las Corporaciones locales, siguiéndose el mismo procedimiento en los supuestos de destitución previa.

BIGARREN ATALA Eskumenak eta eskuduntzak

SECCION SEGUNDA Competencias y atribuciones

24. artikulua.- Makomunitateko presidenteari honakoak dagozkio:

Artículo 24.- Corresponde al Presidente de la Mancomunidad:

1.- Juntaren bileretarako deialdiak egitea, hauen buru izatea eta hartutako erabakiak betearaztea.

1.- Convocar, presidir y dirigir las sesiones de la Junta, ejecutar y hacer cumplir los acuerdos de la junta.

2.- Mankomunitateko gaietan presazko erabakiak hartzea, bere ardurapean eta Juntak ezarritako ildoari jarraituz, betiere Juntaren hurrengo bileran horien berri emanez. Gaiaren garrantzi mailak hala eskatzen badu, bilera bereziko deialdia eginen du.

2.- Adoptar personalmente, bajo su responsabilidad y dentro de las directrices dadas por la Junta, las medidas de urgencia que requieran los asuntos de la mancomunidad, dando cuenta a la Junta en su primera reunión, y acordando la convocatoria a sesión extraordinaria si la importancia del caso lo requiriese.

3.- Ondasunak erosi eta saltzea, obrak eta zerbitzuak kontratatzea, udaletako alkateek dituzten ahalmenen arabera.

3.- Adquirir y enajenar bienes, contratar obras y servicios, con sujeción a las facultades de los alcaldes de los Ayuntamientos.

4.- Idazkari-Kontuhartzailearekin batera Mankomunitatearen aurrekontuak osatzea, onartutako aurrekontuaren garapen egokia xedatzea eta urteko kontuen berri ematea, aplikagarri diren lege xedapenek ezarritakoari jarraituz.

4.- Formar oportunamente con el secretario-interventor los proyectos de presupuesto de la Mancomunidad, disponer el adecuado desarrollo de los aprobados, y rendir las cuentas anuales según las disposiciones legales y reglamentarias aplicables.

5.- Aurrekontuetako kontsignazioen arabera, Mankomunitateak egin behar dituen ordainketak agintzea.

5.- Ordenar los pagos que deba hacer la Mancomunidad dentro de las consignaciones presupuestarias.

6.- Diruak eta ondasunak

6.- Administrar los fondos y bienes de

administratzea aurrekontuari loturik, eta aitzineko urteko kontuen berri urte naturaleko lehen sehilekoan ematea.

la misma dentro de las consignaciones presupuestarias, y rendir cuentas dentro del primer semestre del año natural, con respecto al ejercicio anterior.

7.- Mankomunitatearen ordezkari izatea, berarekin zerikusia duten ekintza eta ekitaldi juridiko guztietan. Halaber, prokuradoreei ahalmena ematea, epaiketetan edo hauetatik at Mankomunitatearen ordezkari gisa ager daitezen, Juntak kasu bakoitzerako emandako ahalmenekin.

7.- Ostentar la representación de la Mancomunidad en todos los actos y negocios jurídicos que le afecten, así como otorgar poderes a Procuradores para comparecencia en juicio o fuera de él, cuando fuera preciso, con las facultades procedentes que en cada caso acuerde la Junta.

8.- Mankomunitateko langileen agintari nagusi izatea.

8.- Desempeñar la jefatura superior de todo el personal.

9.- Erakundearen izenean egiten diren agiriak eta ekintzen egiaztagiriak bere sinaduraren bidez ikus-onestea.

9.- Visar con su firma las certificaciones que se expidan de los actos y documentos de la Entidad.

10.- Zerbitzuaren funtzionamenduaren onerako eta Mankomunitatearen helburuak behar bezala betetzeko gainerako funtzioak, Juntari dagozkionak izan ezik.

10.- Las demás funciones que requiera el buen funcionamiento de los servicios y el adecuado cumplimiento de los fines de la Mancomunidad, siempre que no estén reservadas a la Junta.

11.- Udaletako alkateei dagozkien eskumen eta eskuduntzak, estatutu hauetan ezarritakoaren aurka ez badaude.

11.- Cuantas atribuciones y competencias correspondan a los alcaldes de los Ayuntamientos, siempre que no se opongan a lo dispuesto en los presentes estatutos.

25. artikulua.- Presidenteordeak presidentearen eskumen berberak hartuko ditu hau ez dagoenean edo kargua hutsik badago.

Artículo 25.- El Vicepresidente actuará en ausencia ó vacante del Presidente, con idénticas atribuciones que éste.

VII. KAPITULUA

Udalen Batzar orokorra

CAPÍTULO VII

La Asamblea general de los Ayuntamientos

26. artikulua.- Juntak, Mankomunitateko edozein udalek edo Bortzirietako hamar udal ordezkariak horrela eskatzen dutenean, Bortzirietako alkate eta zinegotzi guztiei deituko zaie batzarrera, eskatzaileek proposatutako gaia aztertzeko.

Artículo 26.- Cuando así lo solicite la Junta, cualquiera de los Ayuntamientos mancomunados ó diez corporativos municipales de Cinco Villas, se convocará a todos los alcaldes y concejales a una asamblea, para tratar sobre el asunto que los solicitantes lo sometan a su consideración.

Batzarraren erabakia zuzenbideko bazkideen gehiengo osoak hartu beharko du, eta erabaki hori loteslea izanen da.

La decisión de la asamblea deberá ser tomada por la mayoría absoluta de los miembros de derecho que la integran y tendrá carácter vinculante.

VIII. KAPITULUA

Idazkari kontuhartzailea eta Diruzaina

27. artikulua.- Mankomunitateko idazkariak eginkizun hauek ditu:

1.- Mankomunitateko organoei informazioa eta aholkua ematea, hartu beharreko ebazpenen gainean, estatutuen, ordenantzen eta lege indardunen arabera, betiere.

2.- Mankomunitatearen gutun eta agiri guztiak igorri eta artxibatzea, presidenteak jakin eta ebatzi ondoren.

3.- Juntaren bilkuretako aktak, presidentearen ebazpenak eta Mankomunitateak luzatu behar dituen agiriak idatzi eta baimentzea.

4.- Presidenteak agindutako ziurtagiriak luzatzea, hark ikus-onetsita.

5.- Egokiak diren eta Udaleko idazkariari esleitzen zaizkion gainerako eginkizunak.

28. artikulua.- Kontuhartzailearen eta diruzainaren eginkizunak indarra duten lege eta araei egokituko zaizkie.

IX. KAPITULUA

Araubide ekonomikoa

29. artikulua.- Mankomunitate moduan egiten diren zerbitzuen kudeaketa ekonomikorako, aurrekontu arrunta osatuko da urteoro, bai eta behar diren aparteko aurrekontuak ere, aldi bakoitzean indarra duen ordenamendu juridikoari jarraikiz.

30. artikulua.- Mankomunitatearen diruak eta ondasunak toki korporazioentzat ezarritako araubide juridikoari jarraikiz administratuko dira, eta horrexetara makurtu beharko dira aurrekontuen garapena, fiskalizazioa eta

CAPÍTULO VIII

El Secretario-Interventor y el Depositario

Artículo 27.- El Secretario de la Mancomunidad tendrá como funciones:

1.- Informar y asesorar a los órganos de la misma sobre las resoluciones que proceda adoptar, según los Estatutos, Ordenanzas y legalidad vigente.

2.- Despachar y archivar toda la correspondencia y documentación de la Mancomunidad, previo conocimiento y resolución del Presidente.

3.- Redactar y autorizar las actas de las sesiones que celebre la Junta, las resoluciones del Presidente y los documentos que haya de expedir la Mancomunidad.

4.- Expedir certificaciones de orden y con el visto bueno del Presidente.

5.- Las demás funciones que sean procedentes, de las señaladas al cargo de Secretario de Ayuntamiento.

Artículo 28.- Las funciones del Interventor y depositario se acomodarán a los preceptos legales y reglamentarios vigentes.

CAPÍTULO IX

Régimen económico

Artículo 29.- Para la gestión económica de los servicios que se presten en régimen mancomunado se formará anualmente un presupuesto ordinario, é igualmente se formarán los presupuestos extraordinarios precisos, todo ello de conformidad con lo establecido por el ordenamiento jurídico vigente en cada momento.

Artículo 30.- Los fondos y bienes de la mancomunidad se administrarán de conformidad con el régimen jurídico establecido para las Corporaciones Locales, y al mismo deberán de someterse el desarrollo, fiscalización y

kontu ematea.

rendimiento de los presupuestos.

31. artikulua.- Mankomunitatearen baliabide ekonomikoak hauek izanen dira:

Artículo 31.- Los recursos económicos de la Mancomunidad serán los siguientes:

a) Ondarea, hau da, Mankomunitateak, bere xedeak betetzeko, dituen eta izanen dituen eskubide eta ondasun materialak.

a) El patrimonio, que comprenderá los derechos y bienes materiales presentes y futuros necesarios para el cumplimiento de los fines de la Mancomunidad.

Bere esku utzi edo eskuordetutako zerbitzuak ematearren, Mankomunitateko entitateek eta bertze administrazio publikoek transferitu edo atxikitako ondasun eta eskubide materialek osatzen dute ondare hori, baita Mankomunitatearenak izan edo berak eskuratzen dituen ondasunek ere.

Dicho patrimonio se compone de los derechos y bienes materiales adscritos por las Entidades mancomunadas y otras Administraciones públicas, para la prestación de los servicios a ella encomendados o delegados, así como los demás bienes que pertenezcan o adquiera la propia Mancomunidad.

b) Estatutik, Nafarroako Gobernutik edo bertze edozein pertsona fisiko edo pribatu, publiko nahiz pribaturengandik eskuratzen dituen subentzio, laguntza edo dohaintzak.

b) Subvenciones, auxilios o donativos que se obtengan del Estado, Gobierno de Navarra o cualesquiera personas físicas o jurídicas, públicas o privadas.

c) Bere ondasun eta zerbitzuen errenta, produktu eta prezioak.

c) Rentas, productos y precios de sus bienes y servicios.

d) Indarra duen araudiaren arabera Mankomunitateak berak ezar ditzakeen edo legez dagozkion ordainarazpen eta tasen kopurua.

d) El producto de las exacciones y tasas que de conformidad con la normativa vigente puedan imponerse por la propia Mancomunidad o le correspondan legalmente.

e) Bertze entitate batzuenak izanik, Mankomunitateak barne, lankidetzaz hitzarmenen bitartez honen esku utzitako ordainarazpenen kopurua.

e) El producto de las exacciones que correspondiendo a otras Entidades, incluidas las Mancomunidades, sean cedidas a ésta en base a convenios de cooperación.

f) Mankomunitateko entitate guztiei ezar dakizkiekeen ekarpenak.

f) Aportaciones que puedan establecerse sobre todas las entidades mancomunadas.

g) Bere helburuak lortzeko hitzartzen diren mailegu eta kredituak.

g) Préstamos y créditos que se concierten para la consecución de fines propios.

h) Indarra duen Araudiak Mankomunitateari bidezko egin edo ezartzera behartzen dion bertze edozein ordainarazpen.

h) Cualesquiera otros que la normativa vigente posibilite o imponga su exacción por parte de la Mancomunidad.

32. artikulua.- Mankomunitateak, bertzeak bertze, irizpide hauetan oinarrituz eskuratu eta aplikatuko ditu baliabideak:

a) Mankomunitateak emandako zerbitzuengatik ordainarazten dituen tarifak eta tasak ez dira desberdinduko udal mugapeen arabera. Aldiz, berdinak izanen dira horietan guztietan.

b) Mankomunitateko toki entitateek Mankomunitateak ezartzen dituen baliabide iturri guztiak ezartzea erraztuko dute.

33. artikulua.- Mankomunitateko Udalek beren burua behartzen dute Mankomunitateak hartzen dituen obligazio eta zorren kargu egitera, biztanle eskubidedunen kopuruaren heinean, biztanleen udal erroldaren azken zuzenketaren arabera.

34. artikulua.- Mankomunitateko Udalek baimena ematen diote Nafarroako Gobernuari, edozein arrazoi dela eta, Mankomunitateari zor dioten dirua berei dagozkien transferentzietatik kentzeko, hari ordaintzearren.

35. artikulua.- Etekinak ez dira inola ere mankomunitateko entitateen artean banatuko. Soberakinik izanez gero, gerakinok hurrengo ekitaldiko aurrekontuan sartuko dira.

X. KAPITULUA Langileak

36. artikulua.- Mankomunitateak behar adina langile izanen ditu, eta haien kopurua, kategoria eta eginkizunak Juntak aurkeztzen dituen plantilla organikoetan zehaztuko dira.

37. artikulua.- Plantila organikoa osatuko dute lan kontratudun eta funtzionario gisa Mankomunitateak kontratatuko langileek.

Artículo 32.- La obtención y aplicación de recursos por parte de la Mancomunidad se basarán, entre otros, en los siguientes criterios:

a) Las tarifas y tasas por los servicios prestados por la Mancomunidad, que sean exaccionadas por ésta, no diferirán por razón de términos municipales, aplicándose las mismas en todos ellos.

b) Las Entidades Locales mancomunadas facilitarán la implantación o la aplicación de cualquiera de las fuentes de recursos establecidos por la Mancomunidad.

Artículo 33.- Los Ayuntamientos mancomunados se obligan a responder de las obligaciones y deudas que contraiga la Mancomunidad, en proporción directa a la población de derecho de sus respectivos Municipios, según la última rectificación del padrón municipal de habitantes.

Artículo 34.- Los Ayuntamientos mancomunados autorizan al Gobierno de Navarra para que detraiga de las transferencias, que a ellos les correspondan, las cantidades que por cualquier concepto adeuden a la Mancomunidad, para su abono a la misma.

Artículo 35.- En ningún caso se repartirán beneficios entre las entidades integradas. Si hubiera excedentes se traspasará dicho remanente al presupuesto del ejercicio siguiente.

CAPÍTULO X Del personal

Artículo 36.- La Mancomunidad dispondrá del personal necesario, cuyo número, categoría y funciones se determinarán en las plantillas formuladas por la Junta.

Artículo 37.- Integrará la plantilla el personal contratado por la Mancomunidad con carácter laboral ó

como funcionario.

Mankomunitateak behar dituen langileak kontratatuko ditu, eta haien lanpostuak plantila organikoari jarraikiz eta indarra duen araudiari lotuz beteko.

La Mancomunidad contratará el personal que precise, cubriendo los puestos de trabajo con arreglo a la plantilla y con sujeción a la normativa vigente.

XI. KAPITULUA Kide berrien onarpena

CAPÍTULO XI Admisión de nuevos miembros

38. artikulua.- Mankomunitatean Udal eta Kontzeju gehiago onartzeko, 18. artikuluan aipatu gehiengoaren botoa beharko da haien alde, eta onarpen erabakia jendaurrean egon hamabortz egunez. Epe hori erreklamaziorik aurkeztu gabe iraganik, onarpena behin betikoa izanen da.

Artículo 38.- La admisión de nuevos Ayuntamientos y Concejos en la Mancomunidad podrá ser aprobada mediante el voto favorable de la mayoría señalada en el artículo 18, abriéndose un período de información pública del acuerdo de admisión durante el plazo de quince días. Transcurrido dicho plazo sin que haya presentado reclamaciones, la admisión será definitiva.

XII. KAPITULUA Desegitea

CAPÍTULO XII Disolución

39. artikulua.- Toki araubidearen gainean aldioro aplikatu behar den araudian ezarritako arrazoiak dira Mankomunitatea erabat edo hein batean desegiteko arrazoiak.

Artículo 39.- Los motivos de disolución total o parcial de la Mancomunidad serán los que se establezcan en la Normativa de Régimen Local que sea aplicable a la misma.

Bere kideetako baten banaketari dagokionez, Mankomunitateko Juntaren erabakiak zehaztu beharko ditu haren ondorioak, ondasunez, eskubideez eta betebeharez den bezainbatean.

La decisión de la Junta de la Mancomunidad en relación con la separación de uno de sus miembros precisará los efectos de la misma en cuanto a los bienes, derechos y obligaciones.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

1.- Udalek, estatutu hauen aldaketak onartuko dituzten bilera berean, Juntako ordezkariak hautatuko dituzte.

1.- Los Ayuntamientos deberán designar sus representantes de la Junta en la misma sesión en que aprueban las presentes modificaciones de los estatutos.

2.- Nafarroako Aldizkari Ofizialean estatutuen aldaketak argitaratzen direnetik hilabeteko epean ordezkari guztiei dei eginen zaie, eraketa bilerara etor daitezten. Bilera honetan karguak izendatuko dira, eta bertze gai batzuk ere eztabaidatu ahalko dira, Juntaren iritziz presazkoak

2.- Dentro del plazo de un mes a partir de la publicación de la modificación de los estatutos en el Boletín Oficial de Navarra se convocará a todos los representantes a la sesión de constitución, en la que se deberán designar los cargos personales,

badira.

pudiendo tratar otros temas que a juicio de la Junta sean urgentes.

AZKEN XEDAPENAK

DISPOSICIONES FINALES

1.- Estatutu hauei kontra egiten ez dion orotan, Nafarroako mankomunitateen eta udalen antolaketa eta funtzionamendua arautzen duen toki araubideko araudia aplikatuko da.

1.- En lo que no se oponga a los presentes Estatutos, será de aplicación a la Mancomunidad la normativa de régimen local correspondiente a las mancomunidades y a los Ayuntamientos de Navarra.

2.- Estatutu hauek hartuko dute indarra Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean.

2.- Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Navarra.

Etxalarren, 2004ko abenduaren 10ean.

Etxalar, 10 de diciembre de 2004.

PRESIDENTEA,
EL PRESIDENTE,

IDAZKARIA,
EL SECRETARIO,